



DUNAÚJVÁROSI 2007
FOTÓBIENNÁLE



DUNAÚJVÁROSI FOTÓBIENNÁLE

2007. 04. 28. - 05. 26.
PROGRAMFÜZET

*PHOTO BIENNIAL DUNAÚJVÁROS
28. 04. - 26. 05. 2007, PROGRAM*

Információ / Information:
Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros
Institute of Contemporary Art – Dunaújváros

Tel: +36 (06) 25 412 220
Email: info@ica-d.hu
2400 Dunaújváros Vasmű út 12

www.fotografus.hu
www.ica-d.hu

Kiadó / *Editor*:
Modern Művészetért Közalapítvány
Public Foundation for Modern Art

Grafika / *Design*: Várnai Gyula
Nyomda / *Printed by*: TEXT Nyomda
Példányszám / *Copies*: 1500
Dunaújváros, 2007

Tisztelt Látogatók!

A Dunaújvárosi Fotóbiennále 2007-es kezdeményezésével a Fotografus.hu – Alapítvány a Magyar Fotográfiaért és a Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros rendkívüli programsorozatot indít.

A rendezvény célja fiatal alkotó fotósok munkáinak széles körben való megismertetése egy nemzetközi fotókiállítás keretein belül, valamint egy kétévente visszatérő hagyomány teremtése, szakmai találkozó megszervezése.

A prominens kiállítóhelyeken, népszerű kávézókban és szórakozóhelyeken zajló Dunaújvárosi Fotóbiennále magyar és nemzetközi fiatal fotósok munkáinak bemutatásával a különböző kortárs fotográfiai műfajok és alkotói attitűdök közötti párbeszéd megteremtésére törekszik.

a szervezők

Dear Visitors!

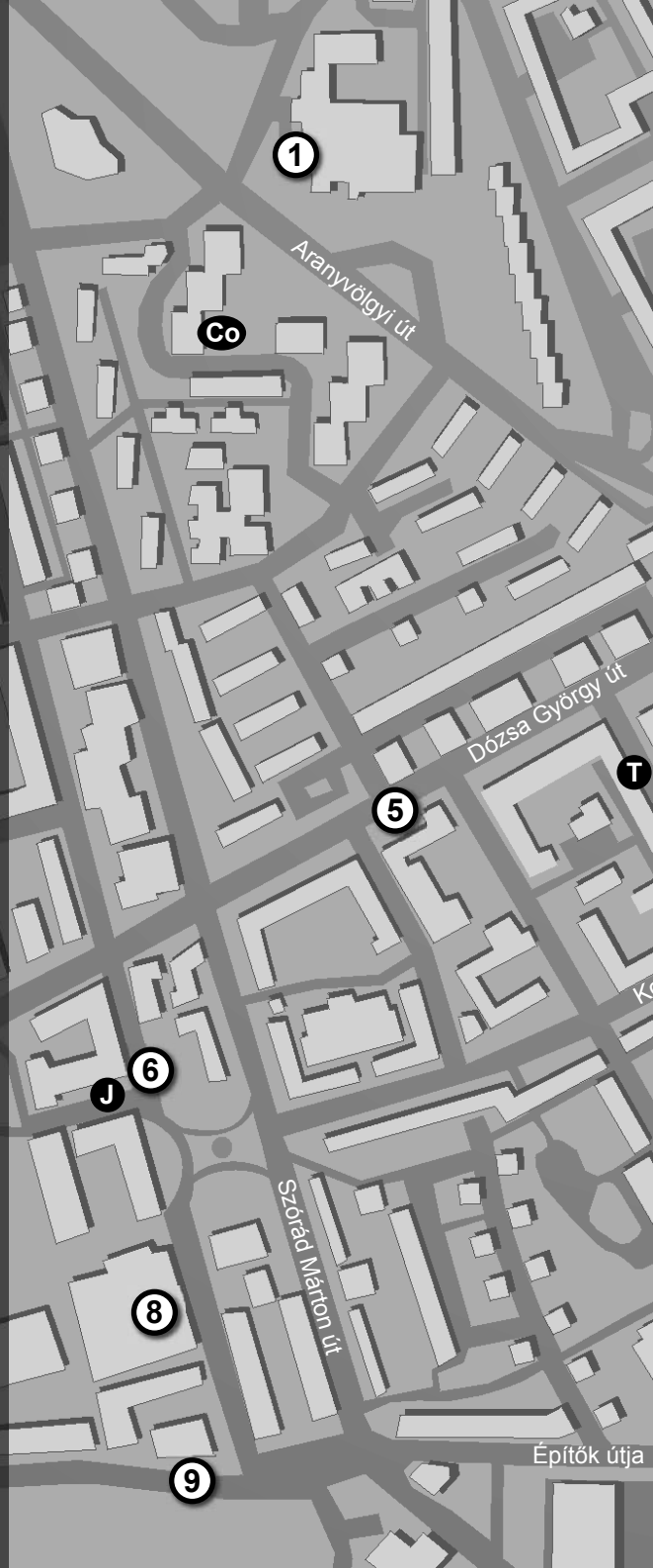
With the initiation of the Photo Biennial Dunaújváros in 2007 Fotografus.hu – Foundation for Hungarian Photography and the Institute of Contemporary Art – Dunaújváros have launched an outstanding series of programs.

The program's goal is to present young photographers' works to a wide public in the frame of an international exhibition and to create the tradition of a discourse-oriented professional meeting – returning every second year.

Taking place in prominent exhibition spaces, popular cafes and restaurants the Photo Biennial Dunaújváros aims to establish and to enhance the dialogue between the different trends, attitudes and genres in contemporary photography by presenting Hungarian and international photographers.

the organizers

Étkezési lehetőségek / Restaurants: (G) Gourmand Presszó, (C) Corner Cafe, (T) Topo Pizzéria, (D) Diablo Pizzéria, (J) Junior Kávézó, (Co) Corso Étterem, (V) Vigadó Vendéglő



1

Co

Aranyvölgyi út

5

Dózsa György út

T

6

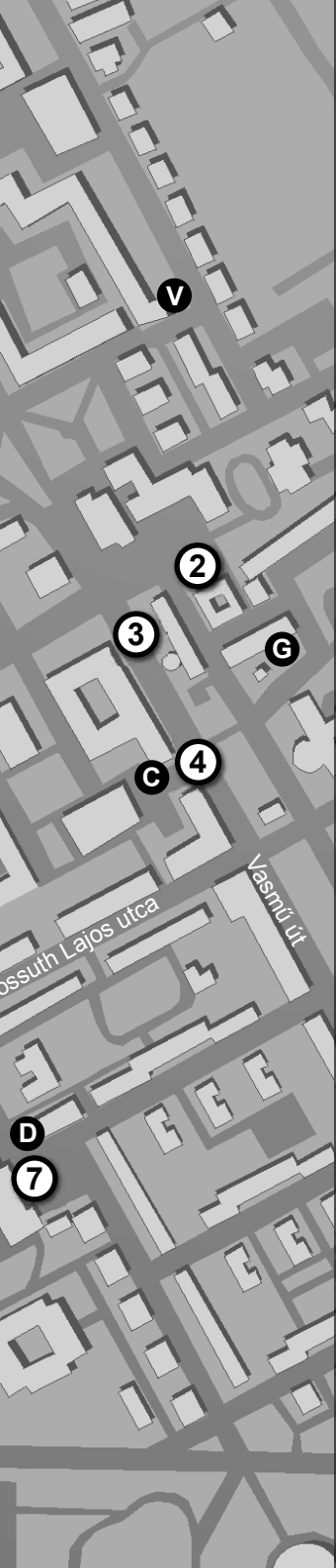
J

8

Szórád Márton út

9

Építők útja



A DUNAÚJVÁROSI FOTÓBIENNÁLE HELYSZÍNEI / LOCATIONS

1.
Munkásművelődési Központ
Folyosógaléria / *Community
Center, Folyosó Gallery*
Apáczai Csere János utca 11.
2.
Intercisa Múzeum / *Intercisa
Museum*
Városháza tér 4.
3.
Kortárs Művészeti Intézet /
Institute of Contemporary Art
Vasmű út 12.
4.
Corner Cafe / *Corner Cafe*
Dózsa György tér 2.
5.
Széchenyi István Gimnázium,
Szivacs Galéria / *Széchenyi
István Grammar School,
Szivacs Gallery*
Dózsa György út 15/a.
6.
Junior Kávézó / *Junior Cafe*
Táncsics Mihály utca 3.
7.
Bartók Kamaraszínház és
Művészetek Háza / *Bartók
Theatre and House of the Arts*
Bartók Béla tér 1.
8.
Dunaújvárosi Főiskola, A épület
/ *College of Dunaújváros,
Building A*
Táncsics Mihály utca 1/A.
9.
Söröző a 3 Királyhoz
3 Kings Pub
Kenyérgyári út 2.



Dósa Kinga

**Széchenyi István Gimnázium,
Szivacs Galéria
*Széchenyi István Grammar
School, Szivacs Gallery***

Dózsa György út.15/a.

nyitva tartás / *opening hours:*
tanítási napokon 8-19 óráig
on schooldays 8 AM-7 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*
Bán Krisztián, Dósa Kinga, Fehér Katalin, Koleszár
Adél, Kovács Milán, Porkoláb Zsófi



Vachter János

Junior Kávézó / *Junior Cafe*

Táncsics Mihály utca 3.

nyitva tartás / *opening hours:*

7- 24 óráig / 7 AM-12 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*

Deák Andrea, Vachter János



Huszár Judit

Dunaújvárosi Főiskola, A épület ***College of Dunaújváros,*** ***Building A***

Táncsics Mihály utca 1/A.

nyitva tartás / *opening hours:*
 vasárnap kivételével naponta 8-21 óráig
 8 AM-9 PM, except on Sundays

kiállítók / *exhibiting artists:*
 Huszár Judit, Simonyi Balázs, -Z-



Taskovics Dorka

Söröző a 3 Királyhoz ***3 Kings Pub***

Kenyérgyári út 2.

nyitva tartás / *opening hours*:
naponta 0-24 óráig / non-stop

kiállítók / *exhibiting artists*:
Dallos Ádám, Kerekes Gábor 75, Taskovics Dorka



Szuhay Gergely

Munkásművelődési Központ, Folyosógaléria / *Community Center, Folyosó Gallery*

Apáczai Csere János utca 11.

nyitva tartás / *opening hours:*

hétfőtől-szombatig 8-21 óráig

Monday-Saturday 8 AM-9 PM

kiállítók / *exhibiting artists:*

Rajcsányi Artúr, Szuhay Gergely, Tóth Balázs,
Váradi Viktor



Mucsy Szilvi

Munkásművelődési Központ, Folyosógaléria / *Community Center, Folyosó Gallery*

Apáczai Csere János utca 11.

nyitva tartás / *opening hours:*
hétfőtől-szombatig 8-21 óráig
Monday-Saturday 8 AM-9 PM

kiállító / *exhibiting artist:*
Mucsy Szilvi



Erdei Krisztina

Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros / *Institute of Contemporary Art – Dunaújváros*

Vasmű út 12.

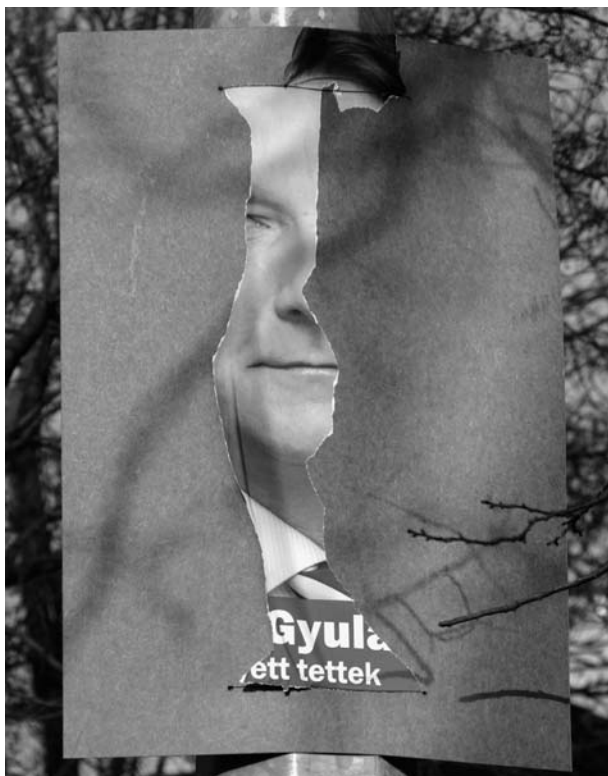
nyitva tartás / *opening hours:*

vasárnap kivételével naponta 10-18 óráig

10 AM-6 PM, except on Sundays

kiállítók / *exhibiting artists:*

Barakonyi Szabolcs, Elek Judit, Ember Sári, Erdei Krisztina, Erdős Gábor, Fabricius Anna, Fekete András, Flohr Zsuzsi, Garami Richárd, Hangay Enikő, Hartyányi Norbert, Hermann Ildi, Kaszás Tamás, Petren Anett, Puklus Péter, Schikowski Alex, Szász Lilla, Sziládi Mónika



László Levente

**Kortárs Művészeti Intézet –
Dunaújváros, Pincegaléria
*Institute of Contemporary Art –
Dunaújváros, Pince Gallery***

Vasmű út 12.

A Fotografus.hu Alapítványi Fotóiskola hallgatóinak kiállítása. / *Exhibition by the students of the Fotografus.hu Photo School.*

kiállítók / *exhibiting artists:*

László Levente, Krajnik István, Mátray Péter,
Mohácsi Ildi, Váradi Viktor, Várhegyi György



Molnár Zoltán

Intercisa Múzeum, múzeum udvar ***Intercisa Museum, courtyard***

Városháza tér 4.

nyitva tartás / *opening hours:*

keddtől-péntekig páros héten 10-14 óráig

páratlan héten 14-18 óráig,

szombat-vasárnap 14-18 óráig

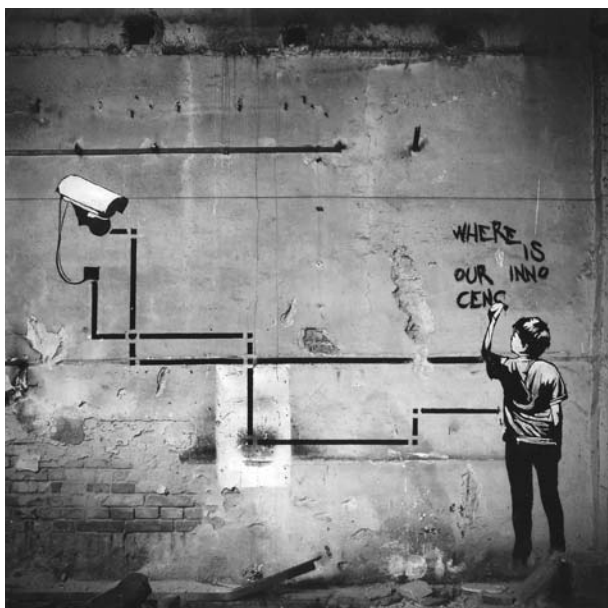
Tuesday-Friday: 10 AM-2 PM on even weeks,

2-6 PM on odd weeks, Saturday-Sunday: 2-6 PM

belépődíj: 500 Ft / *entrance fee: 500 HUF*

kiállító / *exhibiting artist:*

Molnár Zoltán



Sárközi Péter

Intercisa Múzeum *Intercisa Museum*

Városháza tér 4.

nyitva tartás / *opening hours:*

keddtől-péntekig páros héten 10-14 óráig

páratlan héten 14-18 óráig,

szombat-vasárnap 14-18 óráig

Tuesday-Friday: 10 AM-2 PM on even weeks,

2-6 PM on odd weeks, Saturday-Sunday: 2-6 PM

belépődíj: 500 Ft / *entrance fee: 500 huf*

kiállítók / *exhibiting artists:*

Czigány Ákos, Horváth Bence, Lévai Katalin, Papp
Nikoletta, Sárközi Péter, Szűcs Enikő, Tikos Dóra



Telek Balázs

Bartók Kamaraszínház és Művészetek Háza / *Bartók Theatre and House of the Arts*

Bartók Béla tér 1.

nyitva tartás / *opening hours:*

naponta 10-19 óráig / *daily 10 AM-7 PM*

kiállítók / *exhibiting artists:*

Dezső T. Tamás, Halász Gabi, Telek Balázs



Kapolka Gábor

Corner Cafe / Corner Cafe

Dózsa György tér 2.

nyitva tartás / *opening hours:*

naponta 6.30-24 óráig / *6.30 AM-12 PM*

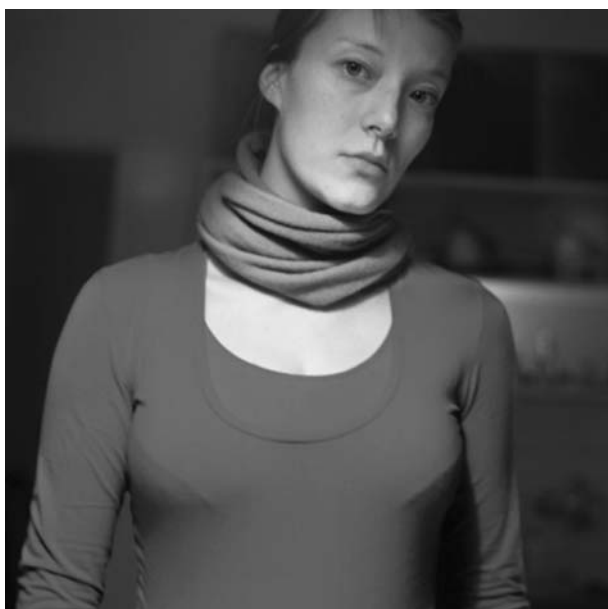
kiállító / *exhibiting artist:*

Kapolka Gábor

Nemzetközi kiállítók

International exhibiting artists

Ştefan Cosma (RO), Özlem Günyol – Mustafa Kunt (TR), Elżbieta Jabłońska (PL), Silvie Kolevová (CZ), Vlad Nancă (RO), Aleksandra Vajd (SI) – Hynek Alt (CZ), Vanda Teuta Vučičević (BiH)



Aleksandra Vajd - Hynek Alt

A nemzetközi résztvevők alkotásai – a nemzeti és a kulturális identitás, az egyén szerepe az átalakulásban lévő társadalmakban és a kulturális produkció progresszív formáinak témáit érintve – a biennále kiállításainak több pontján jelennek meg. A munkákat jellemző műfaji sokszínűség a konceptuális fotótól a fotó digitális és interaktív alkalmazásán keresztül a kollektív fotógyűjtésig, a szabadon bővíthető archívumokig terjed.



Silvie Kolečová

The works of the invited international artists relate to questions of national and cultural identity, to the role and significance of the individual within societies in transition and to new forms of contemporary cultural production and organization. These artistic positions differ not only in their mode of presentation, but also in their genre, ranging from conceptual photography through digital and interactive use of photographs to the creation of collective open photo archives.

Részletes program / Detailed program

2007. április 28., szombat / Saturday, 28 April 2007

11 óra: Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros.

Megnyitó, köszöntőt mond: Zólyom Franciska művészettörténész

11 AM: *Opening event of the Photo Biennial Dunaújváros 2007 at the Institute of Contemporary Art – Dunaújváros, opening speech held by Zólyom Franciska art historian*

14 óra: Dunaújvárosi Főiskola, A épület.

A kiállítást megnyitja: Dr. Kadocsa László, a Dunaújvárosi Főiskola általános és tudományos rektorhelyettese

2 PM: *Reception at the College of Dunaújváros, Building A, hosted by Dr. László Kadocsa, Vice-Rector for Scientific Affairs*

15 óra: Munkásművelődési Központ, Folyosó Galéria.

A kiállítást megnyitja: Gulyás Miklós fotográfus, egyetemi docens (MOME)

3 PM: *Exhibition opening at the Community Center, Folyosó Gallery, opening speech held by Miklós Gulyás, photographer*

18-21 óráig: Záróbuli a Kortárs Művészeti Intézetben, fellép: Gáspár Szilvi Jazz Band

6-9 PM: *Opening reception at the Institute of Contemporary Art – Dunaújváros featuring the Gáspár Szilvi Jazz Band*

2007. május 8., kedd / Tuesday, 8 May 2007

10-15 óráig: A Dunaújvárosi Főiskolán rendezett Karrier nap keretében bemutatkozik az ASA Fotóstúdió, a KONTAKT

– Fotóművészeti Kurzusok program, a Fotografus.hu Alapítványi Fotóiskola és a Szellemkép Szabadiskola. A DVD-prezentációk 10-15 óráig folyamatosan megtekinthetők a Dunaújvárosi Főiskola „A” épületében.

10 AM-3 PM: *Presentation of four photo schools in the frame of the open days of the College of Dunaújváros, Building A*

További információ / further information: www.fotografus.hu, www.fotokontakt.hu, www.stalter-asa.hu, www.szellemkep.hu

2007. május 19., szombat / Saturday, 19 May 2007

14-17 óráig: Zdena Kolečková, Pfisztner Gábor és Oana Tanase előadásai a Dunaújvárosi Főiskola előadótermében (308-as terem).

2-5 PM: *Lectures by Zdena Kolečková, Gábor Pfisztner and Oana Tanase at the College of Dunaújváros, Building A, main auditorium (room 308).*

18-19 óráig: A kulturális produkció feltételei – újszerű együttműködési formák a kortárs fotó területén, beszélgetés a Kortárs Művészeti Intézetben.

6-7 PM: *The Conditions of Cultural Production – Progressive Cooperation Forms in Contemporary Photography. Talk at the Institute of Contemporary Art – Dunaújváros*

19 óra: Eredményhirdetés

A nemzetközi zsűri, melynek tagjai Bán András, Csoszó Gabriella, Göbölös Luca, Zdena Kolečková (CZ) és Oana Tanase (RO),

kihirdeti a biennále fődíjának és különdíjának nyerteseit, illetve a közönségsdíj szavazásának eredményét.

7 PM: Presentation of prizes by the members of the international jury, András Bán (H), Gabriella Csoszó (H), Luca Göbölös (H), Zdena Kolečková (CZ), Oana Tanase (RO).

19-20 óráig: DJ P RUB és vendégei zenélnek.

7-9 PM: DJ P RUB and guests.

Közlekedés

Április 28-án és május 19-én közvetlen biennále-buszárat indul Budapestről Dunaújvárosba. Indulás: 9 órakor, a Lánchíd pesti hídfője alatt lévő buszparkolóból. Visszaindulás 21.00 órakor. Az utiköltség oda-vissza 1100 Ft/fő. Jelentkezés, helyfoglalás: 30 9215 582 telefonszámon.

Getting there

On 28 April and 19 May, the biennial can be reached via a direct shuttle which departs from Budapest at the bus depot under the Chain Bridge (eastern bank of the Danube). The return shuttle is at 9 PM. The price for a return journey is HUF 1100. Ticket reservations can be made by telephone at +36 30 9215582.

Díjak

Az idei Dunaújvárosi Fotóbiennále keretében 3 díj kerül átadásra: Fődíj (bruttó) 150.000 Ft, különdíj (bruttó) 100.000 Ft, közönségsdíj (bruttó) 100.000 Ft

A közönségsdíjra a lap alján található szavazószelvénnel lehet kiállítót jelölni, 2007. május 19-ig., 14 óráig a Kortárs Művészeti Intézetben elhelyezett szavazóládánál. A nemzetközi kiállítók munkái, valamint a Fotografus.hu Alapítványi Fotóiskola kiállítása nem vesznek részt a közönségsdíj szavazásán.

Prizes

The prizes of this year's Photo Biennial Dunaújváros are:

Main Prize: 150000 HUF, Special Prize: 100000 HUF, Public Prize: 100000 HUF

The Public Prize can be voted on at the Institute of Contemporary Art – Dunaújváros (until 19 May, 2 PM) with the coupon at the bottom of this page. Please note that the invited international artists and the exhibition by the students of Fotografus.hu Photo School cannot be voted on!



A közönségsdíjra javasolt kiállító neve:

The name of the nominee for Public Prize:



A Dunaújvárosi Fotóbiennále támogatói
The sponsors of the Photo Biennial
Dunaújváros 2007:



Nemzeti Kulturális Alapprogram
www.nka.hu



Oktatási és Kulturális Minisztérium
<http://www.okm.gov.hu/>



Dunaújváros M.J.V. Önkormányzata
www.dunaujvaros.hu



Tornai Pincészet Somló-hegy
tornaiwine@somlo.hu



Dunaráma kép-keret
 Dunaráma, Luxon Trio kft.

Szakmai támogató / Professional sponsor:



Color Photo Digital
cpd@cpd-kft.hu

A rendezvény utaztatója / Travel sponsor:



G és A Travel
gesatravel@axelero.hu



**Alapítvány
 a Magyar
 Fotográfiaért**



MODERN MŰVÉSZETÉRT KÖZALAPÍTVÁNY
 KORTÁRS MŰVÉSZETI INTÉZET
 2400 DUNAÚJVÁROS VASMŰ ÚT 12.
info@ica-d.hu, <http://www.ica-d.hu>, T/F: (36) 25 412 220

www.fotografus.hu



**DUNAÚJVÁROSI 2007
 FOTÓBIENNÁLE**

Szervezők / Organizers:

Fotografus.hu – Alapítvány a Magyar Fotográfiáért
Fotografus.hu – Foundation for Hungarian Photography

Kortárs Művészeti Intézet – Dunaújváros
Institute of Contemporary Art – Dunaújváros

Partnereink / Partners:

Bartók Kamaraszínház és Művészetek Háza
Bartók Theatre and House of the Arts



Corner Cafe
Corner Cafe



Dunaújvárosi Főiskola
College of Dunaújváros



Intercisa Múzeum
Intercisa Museum



Junior Kávézó
Junior Cafe

Munkásművelődési Központ
Community Center



Söröző a 3 Királyhoz
3 Kings Pub

Széchenyi István Gimnázium
Széchenyi István Grammar School





Alapítvány
a Magyar
Fotográfiaért

www.fotografus.hu



MODERN MŰVÉSZETÉRT KÖZALAPÍTVÁNY
KORTÁRS MŰVÉSZETI INTÉZET
2400 DUNAÚJVÁROS VASMŰ ÚT 12.
info@ica-d.hu, <http://www.ica-d.hu>, T/F: (36) 25 412 220